# Gen

## Chapter 7

### Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| הַתֵּבָ֑ה | אֶל־ | בֵּֽיתְךָ֖ | וְכָל־ | אַתָּ֥ה | בֹּא־ | לְנֹ֔חַ | יְהוָה֙ | וַיֹּ֤אמֶר | 1 |
| সেই-তৈরি-জাহাজ | মধ্যে | তোমার-পরিবার | এবং-সমস্ত | তুমি | প্রবেশ-কর | নোহকে | যিহোবা | এবং-বললেন | |
| H8392 | H0413 | | H3605 | | H0935 | H5146 | H3068 | H0559 | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| הַזֶּֽה׃ | בַּדּ֥וֹר | לְפָנַ֖י | צַדִּ֥יק | רָאִ֛יתִי | אֹתְךָ֥ | כִּֽי־ |
| এই | সেই-বংশধরে | আমার-সামনে | ধার্মিক | আমি-দেখেছি | তোমাকে | কারণ |
| H2088 | H1755 | H6440 | H6662 | H7200 | H0853 | |

> তখন প্রভু নোহকে বললেন, “তুমি যে একজন সৎ মানুষ তা আমি লক্ষ্য করেছি| এমনকি এই যুগের দুষ্ট লোকদের মধ্যেও তুমি নিজেকে সৎ রেখেছ| সুতরাং তোমার পরিবারের সবাইকে নিয়ে তুমি গিয়ে নৌকোতে ওঠো|

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְאִשְׁתּ֑וֹ | אִ֣ישׁ | שִׁבְעָ֖ה | שִׁבְעָ֥ה | לְךָ֛ | תִּֽקַּח־ | הַטְּהוֹרָ֗ה | הַבְּהֵמָ֣ה | מִכֹּ֣ל ׀ | 2 |
| এবং-তার-স্ত্রী | পুরুষ | সাতটি | সাতটি | তোমার-জন্য | তুমি-নেবে | সেই-শুদ্ধ | সেই-পশু | সমস্ত-থেকে | |
| H0802 | H0376 | H7651 | H7651 | | H3947 | H2889 | H0929 | H3605 | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְאִשְׁתּֽוֹ׃ | אִ֥ישׁ | שְׁנַ֖יִם | הִ֛וא | טְהֹרָ֥ה | לֹ֣א | אֲשֶׁר֩ | הַבְּהֵמָ֡ה | וּמִן־ |
| এবং-তার-স্ত্রী | পুরুষ | দুটি | সেটি | শুদ্ধ | না | যা | সেই-পশু | এবং-থেকে |
| H0802 | H0376 | H8147 | H1931 | H2889 | H3808 | | H0929 | |

> পৃথিবীর সমস্ত শুচি পশুপাখীর সাত সাত জোড়া এবং অন্যান্য প্রত্যেক পশুর এক এক জোড়া নাও| এই সমস্ত পশুপাখীদের তুমি ঐ নৌকোতে তোমার সঙ্গে নেবে|

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| עַל־ | זֶ֖רַע | לְחַיּ֥וֹת | וּנְקֵבָ֑ה | זָכָ֣ר | שִׁבְעָ֖ה | שִׁבְעָ֥ה | הַשָּׁמַ֛יִם | מֵע֧וֹף | גַּ֣ם | 3 |
| উপরে | বংশ | বাঁচিয়ে-রাখতে | এবং-নারী | পুরুষ | সাতটি | সাতটি | সেই-আকাশের | পাখি-থেকে | ও | |
| | H2233 | H2421 | H5347 | H2145 | H7651 | H7651 | H8064 | H5775 | H1571 | |

| | | |
|---|---|---|
| הָאָֽרֶץ׃ | כָל־ | פְּנֵ֥י |
| সেই-পৃথিবীর | সমস্ত | মুখ |
| H0776 | H3605 | H6440 |

> সমস্ত রকম পাখীর সাতটি করে জোড়া নেবে| এর ফলে পৃথিবীর অন্যান্য সমস্ত পশুপাখী আমি ধ্বংস করে ফেলার পরেও এইসব পশুপাখী সম্পূর্ণভাবে বংশলোপের হাত থেকে রক্ষা পাবে|

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| י֔וֹם | אַרְבָּעִ֣ים | הָאָ֔רֶץ | עַל־ | מַמְטִ֣יר | אָֽנֹכִי֙ | שִׁבְעָ֗ה | ע֜וֹד | לְיָמִ֨ים | כִּי֩ | 4 |
| দিন | চল্লিশ | সেই-পৃথিবী | উপরে | বর্ষণ-করাচ্ছি | আমি | সাতটি | আরো | দিনগুলির-জন্য | কারণ | |
| H3117 | H0705 | H0776 | | H4305 | H0595 | H7651 | H5750 | H3117 | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| מֵעַ֖ל | עָשִׂ֔יתִי | אֲשֶׁ֣ר | הַיְקוּם֙ | כָּל־ | אֶֽת־ | וּמָחִ֗יתִי | לָ֑יְלָה | וְאַרְבָּעִ֖ים |
| থেকে | আমি-নির্মাণ-করেছি | যা | সেই-জীবিত | সমস্ত | -কে | এবং-আমি-মুছে-দেব | রাত | এবং-চল্লিশ |
| | | | H3351 | H3605 | H0853 | | H3915 | H0705 |

| | |
|---|---|
| הָאֲדָמָֽה׃ | פְּנֵ֥י |
| সেই-ভূমির | মুখ |
| H0127 | H6440 |

> এখন থেকে ঠিক সাতদিন পরে আমি পৃথিবীতে প্রবল বর্ষণ ঘটাবো| 40 দিন 40 রাত ধরে বৃষ্টি হবে| আমি পৃথিবীর সমস্ত জীবন্ত প্রাণী ধ্বংস করে দেব| যা কিছু আমি সৃষ্টি করেছি, সব নিশ্চিহ্নহয়ে যাবে|”

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| יְהוָֽה׃ | צִוָּ֖הוּ | אֲשֶׁר־ | כְּכֹ֥ל | נֹ֑חַ | וַיַּ֖עַשׂ | 5 |
| যিহোবা | তাকে-আদেশ-দিয়েছিলেন | যা | সমস্তকিছুর-মত | নোহ | এবং-করলেন | |
| H3068 | H6680 | | H3605 | H5146 | | |

> প্রভু যা যা করতে বললেন, নোহ সে সমস্তই করলেন|

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| הָאָרֶץ׃ | עַל־ | מַיִם | הָיָה | וְהַמַּבּוּל | שָׁנָה | מֵאוֹת | שֵׁשׁ | בֶּן־ | וְנֹחַ | 6 |
| সেই-পৃথিবী | উপরে | জল | হল | এবং-সেই-জলপ্লাবন | বছরের | শত | ছয় | পুত্র | এবং-নোহ | |
| H0776 | | H4325 | H1961 | H3999 | H8141 | H3967 | H8337 | | H5146 | |

> যখন সেই বর্ষন শুরু হল তখন নোহের বয়স 600 বছর।

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶל־ | אִתּוֹ | בָנָיו | וּנְשֵׁי־ | וְאִשְׁתּוֹ | וּבָנָיו | נֹחַ | וַיָּבֹא | 7 |
| মধ্যে | তাঁর-সঙ্গে | তাঁর-পুত্রদের | এবং-স্ত্রীরা | এবং-তাঁর-স্ত্রী | এবং-তাঁর-পুত্রেরা | নোহ | এবং-প্রবেশ-করলেন | |
| H0413 | H0854 | | H0802 | H0802 | | H5146 | H0935 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| הַמַּבּוּל׃ | מֵי | מִפְּנֵי | הַתֵּבָה |
| সেই-জলপ্লাবনের | জল | সামনে-থেকে | সেই-তৈরি-জাহাজ |
| H3999 | H4325 | H6440 | H8392 |

> নোহ এবং তাঁর পরিবার মহাপ্লাবন থেকে পরিত্রাণের জন্যে নৌকোতে প্রবেশ করলেন। নোহের সঙ্গে তাঁর স্ত্রী, তাঁর পুত্ররা ও পুত্রবধূরা সবাই নৌকোতে ছিলেন।

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| הָעוֹף | וּמִן־ | טְהֹרָה | אֵינֶנָּה | אֲשֶׁר | הַבְּהֵמָה | וּמִן־ | הַטְּהוֹרָה | הַבְּהֵמָה | מִן־ | 8 |
| সেই-পাখি | এবং-থেকে | শুদ্ধ | নেই-সেটি | যা | সেই-পশু | এবং-থেকে | সেই-শুদ্ধ | সেই-পশু | থেকে | |
| H5775 | | H2889 | H0369 | | H0929 | | H2889 | H0929 | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| הָאֲדָמָה׃ | עַל־ | רֹמֵשׂ | אֲשֶׁר־ | וְכֹל |
| সেই-ভূমির | উপরে | হামাগুড়ি-দেয় | যা | এবং-সবকিছু |
| H0127 | | H7430 | | H3605 |

> সমস্ত শুচি ও অশুচি পশুপাখী এবং মাটিতে যারা বুকে হেঁটে চলে সেইসব প্রাণী

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| כַּאֲשֶׁר | וּנְקֵבָה | זָכָר | הַתֵּבָה | אֶל־ | נֹחַ | אֶל־ | בָּאוּ | שְׁנַיִם | שְׁנַיִם | 9 |
| যেমন | এবং-নারী | পুরুষ | সেই-তৈরি-জাহাজ | মধ্যে | নোহের | কাছে | প্রবেশ-করল | দুটি | দুটি | |
| | H5347 | H2145 | H8392 | H0413 | H5146 | H0413 | H0935 | H8147 | H8147 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| נֹחַ׃ | אֶת־ | אֱלֹהִים | צִוָּה |
| নোহ | -কে | ঈশ্বর | আদেশ-দিয়েছিলেন |
| H5146 | H0853 | H0430 | H6680 |

> নোহের সঙ্গে নৌকোতে গিয়ে উঠল। ঈশ্বর যেমনটি আদেশ করেছিলেন ঠিক তেমনভাবে স্ত্রী ও পুরুষে জুটি বেঁধে সমস্ত পশুপাখী নৌকোতে চড়লে,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| הָאָרֶץ׃ | עַל־ | הָיוּ | הַמַּבּוּל | וּמֵי | הַיָּמִים | לְשִׁבְעַת | וַיְהִי | 10 |
| সেই-পৃথিবী | উপরে | ছিল | সেই-জলপ্লাবনের | এবং-জল | সেই-দিনগুলি | সাতটির-জন্য | এবং-হল | |
| H0776 | | H1961 | H3999 | H4325 | H3117 | H7651 | H1961 | |

> সাত দিন পরে শুরু হল প্লাবন। পৃথিবীতে শুরু হলো বর্ষা।

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| יוֹם | עָשָׂר | בְּשִׁבְעָה־ | הַשֵּׁנִי | בַּחֹדֶשׁ | נֹחַ | לְחַיֵּי־ | שָׁנָה | מֵאוֹת | שֵׁשׁ־ | בִּשְׁנַת | 11 |
| দিন | দশ | সাত | সেই-দ্বিতীয় | মাসে | নোহের | জীবনের | বছর | শত | ছয় | বছরে | |
| H3117 | H6240 | H7651 | H8145 | H2320 | H5146 | | H8141 | H3967 | H8337 | H8141 | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַאֲרֻבֹּת | רַבָּה | תְּהוֹם | מַעְיְנֹת | כָּל־ | נִבְקְעוּ | הַזֶּה | בַּיּוֹם | לַחֹדֶשׁ |
| এবং-জানালাগুলি | বৃহৎ | সেই-গভীরের | উৎসগুলি | সমস্ত | ফেটে-গেল | এই | সেই-দিনে | সেই-মাসের |
| H0699 | | H8415 | H4599 | H3605 | H1234 | H2088 | H3117 | H2320 |

| | |
|---|---|
| נִפְתָּחוּ׃ | הַשָּׁמַיִם |
| খোলা-হল | সেই-আকাশের |
| | H8064 |

> নোহর 600তম বছরের দ্বিতীয় মাসের 17তম দিনে সমস্ত ভূগর্ভস্থ প্রস্রবণ ফেটে বেরিয়ে এল, মাটি থেকে জল বইতে শুরু করল। ঐদিন মুষলধারে বৃষ্টি শুরু হল, বাঁধ ভেঙে গেল এবং সমস্ত পৃথিবী জলপ্লাবিত হলো। সেই একই দিনে প্রচণ্ড বেগে বৃষ্টিপাত শুরু হল যেন আকাশের সমস্ত জানালা খুলে গেল। 40 দিন 40 রাত ধরে সমানে বৃষ্টি হলো। সেই দিনটিতেই নোহ ও তাঁর স্ত্রী এবং তাঁদের তিন পুত্র শেম, হাম, যেফৎ আর তাদের তিন স্ত্রী সকলেই নৌকোয় প্রবেশ করল।

12

| Hebrew | Bengali | Strong |
|---|---|---|
| וַיְהִי | এবং-হল | H1961 |
| הַגֶּשֶׁם | সেই-বৃষ্টি | H1653 |
| עַל־ | উপরে | |
| הָאָרֶץ | সেই-পৃথিবী | H0776 |
| אַרְבָּעִים | চল্লিশ | H0705 |
| יוֹם | দিন | H3117 |
| וְאַרְבָּעִים | এবং-চল্লিশ | H0705 |
| לָיְלָה׃ | রাত | H3915 |

> নোহর 600তম বছরের দ্বিতীয় মাসের 17তম দিনে সমস্ত ভূগর্ভস্থ প্রস্রবণ ফেটে বেরিয়ে এল, মাটি থেকে জল বইতে শুরু করল| ঐদিন মুষলধারে বৃষ্টি শুরু হল, বাঁধ ভেঙে গেল এবং সমস্ত পৃথিবী জলপ্লাবিত হলো| সেই একই দিনে প্রচণ্ড বেগে বৃষ্টিপাত শুরু হল যেন আকাশের সমস্ত জানালা খুলে গেল| 40 দিন 40 রাত ধরে সমানে বৃষ্টি হলো| সেই দিনটিতেই নোহ ও তাঁর স্ত্রী এবং তাঁদের তিন পুত্র শেম, হাম, যেফৎ আর তাদের তিন স্ত্রী সকলেই নৌকোয় প্রবেশ করল|

13

| Hebrew | Bengali | Strong |
|---|---|---|
| בְּעֶצֶם | সেই-প্রকৃত | H6106 |
| הַיּוֹם | সেই-দিন | H3117 |
| הַזֶּה | এই | H2088 |
| בָּא | প্রবেশ-করলেন | H0935 |
| נֹחַ | নোহ | H5146 |
| וְשֵׁם־ | এবং-শেম | H8035 |
| וְחָם | এবং-হাম | H2526 |
| וָיֶפֶת | এবং-য□ফথ | H3315 |
| בְּנֵי־ | পুত্ররা | |
| נֹחַ | নোহের | H5146 |
| וְאֵשֶׁת | এবং-স্ত্রী | H0802 |
| נֹחַ | নোহের | H5146 |
| וּשְׁלֹשֶׁת | এবং-তিনজন | H7969 |
| נְשֵׁי־ | স্ত্রীরা | H0802 |
| בָנָיו | তাঁর-পুত্রদের | |
| אִתָּם | তাদের-সঙ্গে | H0854 |
| אֶל־ | মধ্যে | H0413 |
| הַתֵּבָה׃ | সেই-তৈরি-জাহাজ | H8392 |

> নোহর 600তম বছরের দ্বিতীয় মাসের 17তম দিনে সমস্ত ভূগর্ভস্থ প্রস্রবণ ফেটে বেরিয়ে এল, মাটি থেকে জল বইতে শুরু করল| ঐদিন মুষলধারে বৃষ্টি শুরু হল, বাঁধ ভেঙে গেল এবং সমস্ত পৃথিবী জলপ্লাবিত হলো| সেই একই দিনে প্রচণ্ড বেগে বৃষ্টিপাত শুরু হল যেন আকাশের সমস্ত জানালা খুলে গেল| 40 দিন 40 রাত ধরে সমানে বৃষ্টি হলো| সেই দিনটিতেই নোহ ও তাঁর স্ত্রী এবং তাঁদের তিন পুত্র শেম, হাম, যেফৎ আর তাদের তিন স্ত্রী সকলেই নৌকোয় প্রবেশ করল|

14

| Hebrew | Bengali | Strong |
|---|---|---|
| הֵמָּה | তারা | H1992 |
| וְכָל־ | এবং-সমস্ত | H3605 |
| הַחַיָּה | সেই-জীবন্ত | |
| לְמִינָהּ | তার-প্রকারানুসারে | H4327 |
| וְכָל־ | এবং-সমস্ত | H3605 |
| הַבְּהֵמָה | সেই-পশু | H0929 |
| לְמִינָהּ | তার-প্রকারানুসারে | H4327 |
| וְכָל־ | এবং-সমস্ত | H3605 |
| הָרֶמֶשׂ | সেই-সরীসৃপ | H7431 |
| הָרֹמֵשׂ | সেই-হামাগুড়ি-দেয় | H7430 |
| עַל־ | উপরে | |
| הָאָרֶץ | সেই-পৃথিবী | H0776 |
| לְמִינֵהוּ | তার-প্রকারানুসারে | H4327 |
| וְכָל־ | এবং-সমস্ত | H3605 |
| הָעוֹף | সেই-পাখি | H5775 |
| לְמִינֵהוּ | তার-প্রকারানুসারে | H4327 |
| כֹּל | সমস্ত | H3605 |
| צִפּוֹר | পাখি | H6833 |
| כָּל־ | সমস্ত | H3605 |
| כָּנָף׃ | পাখা | H3671 |

> ঐ সব মানুষ আর পৃথিবীর যাবতীয় পশুপাখী নৌকোর মধ্যে আশ্রয় নিলো| সব রকমের গৃহপালিত জন্তু এবং পৃথিবীতে যতরকমের পশুপাখী চলে ফিরে আর উড়ে বেড়ায় সবাই নৌকোর ভেতরে নিরাপদে থাকলো|

15

| Hebrew | Bengali | Strong |
|---|---|---|
| וַיָּבֹאוּ | এবং-তারা-প্রবেশ-করল | H0935 |
| אֶל־ | কাছে | H0413 |
| נֹחַ | নোহের | H5146 |
| אֶל־ | মধ্যে | H0413 |
| הַתֵּבָה | সেই-তৈরি-জাহাজ | H8392 |
| שְׁנַיִם | দুটি | H8147 |
| שְׁנַיִם | দুটি | H8147 |
| מִכָּל־ | সমস্ত-থেকে | H3605 |
| הַבָּשָׂר | সেই-মাংসের | H1320 |
| אֲשֶׁר־ | যার-মধ্যে | |
| בּוֹ | তার-মধ্যে | |
| רוּחַ | প্রাণ | H7307 |
| חַיִּים׃ | জীবনের | |

> □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□, □□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□ □□□□। □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□|

16

| Hebrew | Bengali | Strong |
|---|---|---|
| וְהַבָּאִים | এবং-যারা-প্রবেশ-করছিল | H0935 |
| זָכָר | পুরুষ | H2145 |
| וּנְקֵבָה | এবং-নারী | H5347 |
| מִכָּל־ | সমস্ত-থেকে | H3605 |
| בָּשָׂר | মাংসের | H1320 |
| בָּאוּ | প্রবেশ-করল | H0935 |
| כַּאֲשֶׁר | যেমন | |
| צִוָּה | আদেশ-দিয়েছিলেন | H6680 |
| אֹתוֹ | তাকে | H0853 |
| אֱלֹהִים | ঈশ্বর | H0430 |
| וַיִּסְגֹּר | এবং-বন্ধ-করলেন | H5462 |
| יְהוָה | যিহোবা | H3068 |
| בַּעֲדוֹ׃ | তার-পেছনে | H1157 |

> ঈশ্বর যেমন আদেশ দিয়েছিলেন, নোহ সেই অনুসারে পৃথিবীর যাবতীয় প্রাণীর এক এক জোড়া নৌকোতে তুললে, প্রভু বাইরে থেকে নৌকোর দরজা বন্ধ করে দিলেন|

17

| וַיְהִ֧י | הַמַּבּ֛וּל | אַרְבָּעִ֥ים | י֖וֹם | עַל־ | הָאָ֑רֶץ | וַיִּרְבּ֣וּ | הַמַּ֗יִם |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| এবং-হল | সেই-জলপ্লাবন | চল্লিশ | দিন | উপরে | সেই-পৃথিবী | এবং-বৃদ্ধি-পেল | সেই-জলগুলি |
| H1961 | H3999 | H0705 | H3117 | | H0776 | | H4325 |

| וַיִּשְׂאוּ֙ | אֶת־ | הַתֵּבָ֔ה | וַתָּ֖רָם | מֵעַ֥ל | הָאָֽרֶץ׃ |
|---|---|---|---|---|---|
| এবং-তারা-তুলল | -কে | সেই-তৈরি-জাহাজ | এবং-সেটি-উঠল | থেকে | সেই-পৃথিবী |
| H5375 | H0853 | H8392 | | | H0776 |

পৃথিবীতে 40 দিন ধরে বন্যা চলল| জলের মাত্রা ক্রমশঃ উঁচু হতে লাগল আর সেই নৌকো মাটি ছেড়ে জলের উপরে ভাসতে থাকলো|

18

| וַיִּגְבְּר֥וּ | הַמַּ֛יִם | וַיִּרְבּ֥וּ | מְאֹ֖ד | עַל־ | הָאָ֑רֶץ | וַתֵּ֥לֶךְ | הַתֵּבָ֖ה |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| এবং-বৃদ্ধি-পেল | সেই-জলগুলি | এবং-বৃদ্ধি-পেল | অত্যন্ত | উপরে | সেই-পৃথিবী | এবং-চলল | সেই-তৈরি-জাহাজ |
| H1396 | H4325 | | H3966 | | H0776 | H3212 | H8392 |

| עַל־ | פְּנֵ֥י | הַמָּֽיִם׃ |
|---|---|---|
| উপরে | মুখ | সেই-জলের |
| | H6440 | H4325 |

জল বাড়তেই থাকল আর নৌকো মাটি ছেড়ে অনেক উঁচুতে ভাসতে লাগল|

19

| וְהַמַּ֗יִם | גָּ֥בְר֛וּ | מְאֹ֥ד | מְאֹ֖ד | עַל־ | הָאָ֑רֶץ | וַיְכֻסּ֗וּ | כָּל־ | הֶֽהָרִים֙ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| এবং-সেই-জলগুলি | বৃদ্ধি-পেল | অত্যন্ত | অত্যন্ত | উপরে | সেই-পৃথিবী | এবং-ঢাকা-পড়ল | সমস্ত | সেই-পর্বতগুলি |
| H4325 | H1396 | H3966 | H3966 | | H0776 | H3680 | H3605 | H2022 |

| הַגְּבֹהִ֔ים | אֲשֶׁר־ | תַּ֖חַת | כָּל־ | הַשָּׁמָֽיִם׃ |
|---|---|---|---|---|
| সেই-উচ্চ | যা | নীচে | সমস্ত | সেই-আকাশ |
| H1364 | | H8478 | H3605 | H8064 |

জল এত বাড়লো যে সবচেয়ে উঁচু পর্বতগুলো পর্যন্ত ডুবে গেল|

20

| חֲמֵ֨שׁ | עֶשְׂרֵ֤ה | אַמָּה֙ | מִלְמַ֔עְלָה | גָּבְר֖וּ | הַמָּ֑יִם | וַיְכֻסּ֖וּ | הֶהָרִֽים׃ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| পনের | দশ | হাত | উপর-থেকে | বৃদ্ধি-পেল | সেই-জলগুলি | এবং-ঢাকা-পড়ল | সেই-পর্বতগুলি |
| H2568 | H6240 | | H4605 | H1396 | H4325 | H3680 | H2022 |

পর্বতগুলোর মাথা ছাপিয়ে জল বাড়তে লাগল| সবচেয়ে উঁচু পর্বতের উপরেও 20 ফুটের বেশী জল দাঁড়াল|

21

| וַיִּגְוַ֞ע | כָּל־ | בָּשָׂ֣ר׀ | הָרֹמֵ֣שׂ | עַל־ | הָאָ֗רֶץ | בָּע֤וֹף | וּבַבְּהֵמָה֙ | וּבַֽחַיָּ֔ה |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| এবং-মরে-গেল | সমস্ত | মাংস | সেই-হামাগুড়ি-দেয় | উপরে | সেই-পৃথিবী | পাখিতে | এবং-পশুতে | এবং-জীবন্তে |
| H1478 | H3605 | H1320 | H7430 | | H0776 | H5775 | H0929 | |

| וּבְכָל־ | הַשֶּׁ֖רֶץ | הַשֹּׁרֵ֣ץ | עַל־ | הָאָ֑רֶץ | וְכֹ֖ל | הָאָדָֽם׃ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| এবং-সমস্ত | সেই-পোকামাকড় | সেই-ঘুরে-বেড়ায় | উপরে | সেই-পৃথিবী | এবং-সমস্ত | সেই-মানুষ |
| H3605 | H8318 | H8317 | | H0776 | H3605 | H0120 |

পৃথিবীর সমস্ত জীব মারা গেল| প্রতিটি পুরুষ ও স্ত্রী এবং পৃথিবীর সমস্ত জন্তু জানোয়ার মারা পড়ল| সমস্ত বন্য প্রাণী, সরীসৃপ ধ্বংস হয়ে গেল| স্থলচর যত প্রাণী শ্বাস প্রশ্বাস নেয় তারাও মারা গেল|

22

| כֹּ֡ל | אֲשֶׁר֩ | נִשְׁמַת־ | ר֨וּחַ | חַיִּ֜ים | בְּאַפָּ֗יו | מִכֹּ֛ל | אֲשֶׁ֥ר | בֶּחָרָבָ֖ה | מֵֽתוּ׃ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| সকল | যাদের | নিঃশ্বাস | প্রাণের | জীবনের | তাদের-নাকে | সব-থেকে | যারা | শুকনো-ভূমিতে | মরে-গেল |
| H3605 | | H5397 | H7307 | | H0639 | H3605 | | H2724 | H4191 |

পৃথিবীর সমস্ত জীব মারা গেল| প্রতিটি পুরুষ ও স্ত্রী এবং পৃথিবীর সমস্ত জন্তু জানোয়ার মারা পড়ল| সমস্ত বন্য প্রাণী, সরীসৃপ ধ্বংস হয়ে গেল| স্থলচর যত প্রাণী শ্বাস প্রশ্বাস নেয় তারাও মারা গেল|

23

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיִּ֣מַח | אֶת־ | כָּל־ | הַיְק֣וּם׀ | אֲשֶׁ֣ר׀ | עַל־ | פְּנֵ֣י | הָֽאֲדָמָ֗ה | מֵאָדָ֤ם | עַד־ |
| এবং-মুছে-দিলেন | -কে | সমস্ত | সেই-জীবিত | যা | উপরে | মুখ | সেই-ভূমির | মানুষ-থেকে | পর্যন্ত |
| | H0853 | H3605 | H3351 | | | H6440 | H0127 | H0120 | H5704 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| בְּהֵמָה֙ | עַד־ | רֶ֙מֶשׂ֙ | וְעַד־ | ע֣וֹף | הַשָּׁמַ֔יִם | וַיִּמָּח֖וּ | מִן־ | הָאָ֑רֶץ |
| পশু | পর্যন্ত | সরীসৃপ | এবং-পর্যন্ত | পাখি | সেই-আকাশের | এবং-তাদের-মুছে-দেওয়া-হল | থেকে | সেই-পৃথিবী |
| H0929 | H5704 | H7431 | H5704 | H5775 | H8064 | | | H0776 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| וַיִּשָּׁ֧אֶר | אַךְ־ | נֹ֛חַ | וַאֲשֶׁ֥ר | אִתּ֖וֹ | בַּתֵּבָֽה׃ |
| এবং-অবশিষ্ট-হলেন | কেবল | নোহ | এবং-যারা | তাঁর-সঙ্গে | সেই-তৈরি-জাহাজে |
| H7604 | H0389 | H5146 | | H0854 | H8392 |

> এইভাবে ঈশ্বর পৃথিবীকে একেবারে পরিষ্কার করে ফেললেন| পৃথিবীর সমস্ত জীবন্ত অস্তিত্ব ধ্বংস করে ফেললেন| সমস্ত মানুষ, সমস্ত জন্তু জানোয়ার, বুকে হাঁটা সমস্ত প্রাণী এবং সমস্ত পাখী এই সব কিছুই পৃথিবী থেকে নিশ্চিহ্নহয়ে গেল| নোহ আর নোহের পরিবার পরিজন এবং নৌকোতে আশ্রয় পাওয়া পশুপাখী-কেবলমাত্র এইসব প্রাণের অবশেষ পৃথিবীতে বেঁচে থাকলো|

24

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיִּגְבְּר֥וּ | הַמַּ֖יִם | עַל־ | הָאָ֑רֶץ | חֲמִשִּׁ֥ים | וּמְאַ֖ת | יֽוֹם׃ |
| এবং-বৃদ্ধি-পেল | সেই-জলগুলি | উপরে | সেই-পৃথিবী | পঞ্চাশ | এবং-একশত | দিন |
| H1396 | H4325 | | H0776 | H2572 | H3967 | H3117 |

> একটানা 150 দিন পৃথিবী বিপুল জলরাশিতে ডুবে থাকলো|